

DEVELOPMENT OF **BILINGUAL SETTING** OF PBLS/PALS PAEDIATRIC BASIC AND ADVANCED LIFE SUPPORT COURSES IN **SOUTH-TYROL (ITALY)** (1998-2006) AND SUBSEQUENT IMPLEMENTATION OF THE **EPLS EUROPEAN PAEDIATRIC LIFE SUPPORT COURSE (ERC)** IN GERMANY AND AUSTRIA

Resuscitation 2006

8th Scientific Congress of the European Resuscitation Council

Stavanger, May 10-13, 2006

AIM: Completion of chain of Teaching for PBLS and PALS in both official southtyrolean mainlanguages (Italian/German).

Material and methods: First Italian PBLS- and PALS-courses started in South-Tyrol in 1998 in Italian. 2000: Italian PBLS in German in South-Tyrol, 2002 Germany, 2003 Austria/Switzerland. As small region there was the need to import german speaking PALS-instructors from Germany/Austria, searched between 2000-2002. 2002: ERC-officials from both countries confirmed the absences of PBLS-/PALS-courses in their countries and asked for italian-spanish co-operation. In 2002 under the leadership of the coordinator of the ERC paediatric working group, Rodriguez A, decision to work inside the frame of the new EPLS course with roots in Italy, Spain, Belgium, Slovenia, Portugal and UK. First EPLS-Provider course for german speaking area: dec. 2003 Bruneck/Südtirol. Following the Italian experience, 1 day PBLS-course prior EPLS is mandatory. EPLS: 2 days only PALS. Recommended course-organisation: in cooperation with structures of EMS and Neonatal / Paediatric Intensive Care Units.

Authors: Wernter Burkhard, Pederzini P., Rodriguez A., Rugolotto S., Dominguez Sampedro P., Anselmi L., Lattiere M., Sarti A., Lopez-Herce J., R. C. Malossi R., Minburg A., Senoner U., Harpell T., Paal R., Scholl E., Andreass C., Cologna M., Montedini E., Deluca H., Nardon P., Corni G., Mahlknecht R., Rammimair C., Alpine Pediatric Life Support Training Center - Weisses Kreuz - Referat Ausbildung - Bozen/Bolzano - Südtirol 2001



References:

- I) Pederzini F. et al. Paediatric basic life support courses in a bilingual area. Resuscitation 2004; 62:059
- II) López-Herce Cid, J., Carillo Álvarez A., Calvo Madrid C. and Spain Group of Neonatal and Paediatric CPR. Pediatric cardiopulmonary resuscitation in Spain. Experience of the Spanish Neonatal Cardiopulmonary Group. Medicina Intensiva. Doyma 2001; 25 (1): 27-
- III) Dominguez P. Sviluppo dell'insegnamento della Rianimazione Cardio Polmonare (RCP) pediatrica e neonatale in Spagna. Pediatria d'Urgenza. Airon Edizioni. 2002. N° 2:23-29
- IV) Wernter B. La formazione della popolazione per l'Urgenza in Germania. Pediatria d'Urgenza. Airon Edizioni. 2002. N° 2:30-31
- V) Wernter B., Sasse M., Wessel A. Inhalte und Ausbildung nach den Leitlinien 2000 mit dem "European Paediatric Life Support-Kurs (EPLS)". Kinder- und Jugendmedizin. Schattauer. 2005. (5) 16-20

Results: I) dec. 2003 - dec. 2005: 23 EPLS-provider-courses, 530 participants, 5 new EPLS-Trainingcenter using the idea of the IRC network of trainingscenter: Viersen, Hannover, Mainz, Berlin and Vienna. 42 instructors from outside were involved: Italy 16, Spain 14, Portugal 3, Netherlands 3, Switzerland 1, Malta 1, Norway 1, Uk 1, Slovenia 1, Belgium 1. II) Germany/Austria autosufficient in EPLS. III) german speaking EPLS/PALS-instructors for South-Tyrol. IV) Generic instructor course with all paediatric stations for the german speaking area. V) Tri-lingual Swiss PALS-AHA-instructors converted to EPLS, new swiss EPLS-instructors were trained. VI) new projects together: paediatric trauma module, neonatal module with assistance to the mother, Paediatric ventilation course, VII) Bilingual edition of the EPLS-Manual (German und Italian)

Conclusions: Aim to offer Paediatric Advanced Life Support-Teaching in both official mainlanguages in South-Tyrol, German and Italian, was reached. As side-effect there was structured introduction of the EPLS-course in Germany and Austria.



Italian Instructors from all Italy came to Trentino-Southtyrol to develop the Italian PALS-Course (1998-2000)

The Italian PALS-course started in 2000 to be introduced in the whole territory of Italy

Our international exchange started in 2001 with Barcelona / Catalunya / Spain. 10 countries contributed to build up EPLS in Germany and Austria via Southtyrol. Some involved countries started last Millennium with own courses (Italy, Spain, Belgium, UK) or with UK-courses (APLS/PALS/NLS): Portugal, Netherlands, Slovenia, Malta, Norway or with PALS-AHA: Switzerland

2003-2005: Export to Germany and Austria: no or young National Resuscitation Councils (this millennium) without own PBLS/PALS/EPLS-Networks

Address:

Burkhard J. Wernter
c/o Prof. Dr. Wessel &
Dr. Sasse
MHH-Kinderklinik
Abt. Kinderkardiologie & Päd. Intensivmedizin
Carl-Neuberg-Str. 1
D-30625 Hannover
e-mail: burkhard_wernter@yahoo.es
INTERNET: www.provinz.bz.it/Se/PaedNotMed